

Date Printed: 06/16/2009

---

JTS Box Number: IFES\_79  
Tab Number: 83  
Document Title: Manual para la defensa personal del elector  
Document Date: 1992  
Document Country: United States -- General  
Document Language: Spanish  
IFES ID: CE02001



**MANUAL PARA LA  
DEFENSA PERSONAL  
DEL ELECTOR**

**Proyecto Voto Inteligente**

**CNIP**  
**El Centro para la Independencia Nacional en la Política.**  
**Proyecto Voto Inteligente**  
**1992**

## CO-FUNDADORES HONORARIOS

**Jimmy Carter**  
*Ex-presidente de los EE.UU.*

**Gerald Ford**  
*Ex-presidente de los EE.UU.*

## FUNDADORES

**Barry Goldwater**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**George McGovern**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**William Proxmire**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**Jim Leach**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Peggy Lampl**  
*Ex-Directora Ejecutiva,  
League of Women Voters*

**David Boren**  
*Senador de los EE.UU.*

**Irene Natividad**  
*Ex-presidente,  
National Women Political Caucus*

**Richard Kleindienst**  
*Fiscal general,  
Administración del Presidente Nixon*

**Warren Rustand**  
*Secretario de Audiencias  
del Presidente Gerald Ford*

**Lewis Tambs**  
*Embajador de los EE.UU.,  
Administración del Presidente Reagan*

**Esteban Torres**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**John Echohawk**  
*Native American Rights Fund*

**Claudine Schneider**  
*Ex-miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Marianne Jennings**  
*Catedrática de Derecho Comercial*

**Henry Kenski**  
*Consultor Político*

**Kenneth Adelman**  
*Director, U.S. Arms Control &  
Disarmament Agency,  
Administración del Presidente Reagan*

**Nancy Johnson**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Ronald Dellums**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Harry Pachon**  
*National Association of Latino  
Elected & Appointed Officials*

**Edward Brooke**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**Adelaide Elm**  
*Archivista e historiadora*

**Charles Mathias**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**William Clinger**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**Donald Shropshire**  
*Presidente, Jefe Ejecutivo, T.M.C.*

**Morris Udall**  
*Ex-representante de los EE.UU.*

**Max Baucus**  
*Senador de los EE.UU.*

**Newt Gingrich**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Sonia Jarvis**  
*Directora Ejecutiva,  
National Coalition on Black Voter  
Participation*

**Thomas Chandler**  
*Abogado*

**Jon Trachta**  
*Abogado*

**William Clements**  
*Presidente, Golden Eagle Distr.*

**Geraldine Ferraro**  
*Ex-miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Andrew Hernandez**  
*Presidente,  
South-West Voter Registration Project*

**Frank Moss**  
*Ex-senador de los EE.UU.*

**Albert Bustamante**  
*Miembro del Congreso de los EE.UU.*

**Mary Dent Crisp**  
*Ex-Co-Presidente,  
National Republican Party*

**Bill Frenzel**  
*Ex-representante de los EE.UU.*

**Susan Brandes**  
*Activista Comunitaria*

**Richard Kimball**  
*Director del CNIP*

# PROYECTO VOTO INTELIGENTE

*patrocinado por*

el Centro para la Independencia Nacional en la Política

---

Estimados lectores:

En la página opuesta, usted encontrará a un extraordinario e improbable grupo de aliados. A pesar de haber sido enemigos políticos a menudo representando puntos de vista completamente diferentes, nos hemos unido para luchar una batalla que debe ser ganada—con su apoyo.

Ha pasado a ser común para todos nosotros ver como pueblos en todo el mundo lucha en las calles por una pequeña dosis de libertad—libertad que nosotros hemos aprendido a dar por hecho. Sin embargo, mientras que hemos apoyado la lucha de estos pueblos, hemos visto a nuestra propia democracia comenzar a morir.

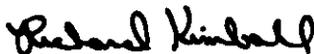
**Somos ahora la democracia con el más bajo nivel de participación del hemisferio occidental.**

Durante los últimos tres años, hemos estado organizando y preparando silenciosamente un esfuerzo que esperamos liberará a los ciudadanos de las artimañas de las campañas electorales y les permitirá estar al tanto del comportamiento de sus representantes. Nuestro esfuerzo intenta tomar la tecnología de las campañas electorales usada a menudo para manipular al electorado y hacer que trabaje en beneficio de los electores. Nuestro plan es recoger una cantidad enorme de información útil y veraz que existe sobre los candidatos y luego proveer a cada ciudadano con acceso instantáneo a la información relacionada con sus preocupaciones personales. Con ese objetivo nos hemos unido para ofrecer el PROYECTO VOTO INTELIGENTE.

El Centro para la Independencia Nacional en la Política (CNIP) es una organización sin afiliación política, sin fines de lucro y exenta de impuestos. Nosotros no apoyamos o solicitamos favores para ninguna causa, y no apoyamos ni nos oponemos a ningún candidato político. No aceptamos contribuciones de ninguna organización, corporación o Comité para la Acción Política (PAC). Para asegurarnos de que todos los fondos son utilizados para el programa, los veintiún miembros del personal profesional de CNIP, que consiste de doctores, abogados, y otros profesionales, han aceptado recibir sueldos mínimos o trabajar sin sueldo. Recibimos el apoyo de 140 voluntarios e internos en este esfuerzo. Este manual es uno de los seis componentes del Proyecto Voto Inteligente y representa el primer paso crítico en nuestro esfuerzo para:

**devolver el poder al pueblo Estadounidense.**

Sinceramente,



Richard Kimball, *Presidente de la Junta*

**Otros programas del Proyecto Voto Inteligente incluyen:**

---

- **LÍNEA TELEFÓNICA CON INFORMACIÓN PARA LOS ELECTORES:**

**1-800-786-6885**

Este número de teléfono permite a cada ciudadano en toda la nación obtener instantáneamente información precisa, relacionada con sus preocupaciones particulares, acerca de los candidatos a gobernador, a la legislatura y a la presidencia durante 1992. La información incluye las crónicas de los votos de los candidatos, evaluaciones sobre su comportamiento proporcionada por docenas de organizaciones que compiten acerca de intereses especiales, financiación de las campañas electorales, e información biográfica — la información que usted desea conocer, cuando usted la necesita, y sobre los candidatos que usted necesita conocer. Todo lo que usted necesita es una pregunta y una línea telefónica.

---

- **CUESTIONARIO SOBRE POLÍTICA NACIONAL**

Este cuestionario será entregado a todos los candidatos a gobernador, presidente y legislador. Solicitará respuestas a las preguntas relacionadas con los temas actuales que confrontarán en caso de ser elegidos—no los temas creados por sus campañas electorales. Esta información será puesta en circulación después de las elecciones primarias realizadas en cada estado, a medida que las entrevistas sean completadas. Usted podrá acceder los resultados llamando a la Línea Telefónica con Información para los Electores.

---

## • CENTRO DE RECURSOS PARA PERIODISTAS

**1-503-737-4000**

Este número es para los periodistas políticos de la nación. Los medios de comunicación efectivos son absolutamente esenciales para la vitalidad de nuestro proceso político. Trabajando conjuntamente con algunos de los más destacados periodistas políticos del país, hemos diseñado un extenso centro de referencias que permitirá a los periodistas verificar la credibilidad de los anuncios de las campañas electorales. Este servicio incluirá un Libro de Recursos para el Periodista, el cual incluye listas de grupos promotores, grupos de analistas, y expertos académicos en más de cincuenta temas diferentes. Esta publicación ha sido distribuida sin cargo a más de 5.000 periodistas políticos en la esperanza de que ellos realizarán las verificaciones necesarias sobre la credibilidad de los anuncios de los candidatos y avisos publicitarios políticos.

---

## • PARTICIPACION DE ESTUDIANTES

Con mucha sorpresa y alegría hemos descubierto a cientos de estudiantes y maestros quienes intentaron usar nuestro sistema durante un breve período de prueba de dos meses en 1990. Aparentemente, permitía hacer que los temas políticos parecieran más reales en las aulas. Como resultado, y en colaboración con la Oregon State University y Rutgers University, hemos diseñado material para los programas de estudio con el objeto de ayudar a las escuelas a utilizar el Proyecto Voto Inteligente en las aulas y contribuir a revertir la tendencia hacia la apatía política en nuestros jóvenes.

---

*A través de la realización de estos programas, el objetivo del CNIP es volver a poner el poder en las manos del pueblo Estadounidense al proveerles con el unico ingrediente sumamente crítico para nuestra democracia...*

**INFORMACION.**

## ¿POR QUE NECESITAN LOS ELECTORES UN MANUAL DE DEFENSA PERSONAL? ¿CUALES SON LOS RIESGOS?

Durante los últimos veinte años, el panorama político ha cambiado dramáticamente. En un clima de alta tecnología que ha sancionado la realización de campañas negativas, sin discusión de los problemas, el elector ha terminado por recibir muy poca dirección al tener que tomar una decisión inteligente tan necesaria si vamos a gobernarnos a nosotros mismos exitosamente. Durante la temporada de la campaña electoral, los Estadounidenses se sienten acosados por las exageraciones, hostigaciones, calumnias, y chismes, todo en el nombre del “proceso democrático.”

**Dos cambios sumamente importantes han permitido que esto ocurra:**

**1.** Campañas con alta tecnología han permitido a muchos candidatos medir lo que los diferentes grupos de electores desean comprar en el mercado político. Los candidatos actuales, apoyados por sofisticadas encuestas, conocen el precio que se paga o los beneficios que se obtienen de cada cosa que dicen, antes de que la digan. Como resultado, han aprendido a llegar a los Estadounidenses emocionalmente en lugar de intelectualmente.

**2.** Instituciones tradicionalmente estables (por ejemplo, escuelas locales estrechamente unidas, iglesias, comunidades, y diarios locales) donde los Estadounidenses tenían la oportunidad de discutir sus preocupaciones y problemas, así como buscar opciones para solucionarlos, han perdido su estabilidad. A medida que nuestra sociedad se ha vuelto altamente móvil y dependiente de la televisión para la información, nuestras instituciones han comenzado a fallar en el cumplimiento de su propósito educativo histórico.



---

## LA REALIDAD POLITICA CONTEMPORANEA

Esta nueva manera de hacer política requiere que un candidato para ocupar un puesto federal sea capaz de recaudar millones de dólares para financiar una campaña exitosa. Casi el 70% del tiempo del candidato será utilizado para realizar llamadas telefónicas, para participar de reuniones privadas, y de funciones con personas que representan intereses adinerados, en un esfuerzo por lograr recaudar el dinero necesario para ganar. Hoy, distinto que durante los primeros doscientos años de la historia de los Estados Unidos, muy poco de este dinero proviene de pequeños contribuyentes como usted.

### **El dinero se usa de tres maneras:**

**I.** Especialistas en encuestas son contratados para medir lo que los electores desean comprar en el mercado político.

**II.** Consultores son contratados para tomar esa información y crear una imagen del candidato que sea coherente con los resultados de las encuestas (o crear una imagen del contrario que sea incoherente, a través de avisos publicitarios calumniantes, etc.).

**III.** Los medios de comunicación son saturados con estas imágenes, usualmente con avisos publicitarios emocionales, sin ninguna información.

---

### **¿EL GANADOR?**

El candidato que mida con mayor exactitud lo que los electores desean comprar, y que luego cree una imagen coherente y que sature a los electores con la imagen que corresponde.

### **¿EL PERDEDOR?**

El elector, quien termina sin tener una fuente confiable de información en base a la cual realizar una elección informada.

### **¿QUIEN RESULTA VENCIDA?**

La democracia.

### **¿EL FUTURO?**

Mientras las campañas usen estas tácticas exitosamente y los electores dependan de las campañas para obtener información acerca de los candidatos, este ciclo negativo es difícil que vaya a cambiar.

## ¿QUIEN ES EL CULPABLE?

Es difícil que los medios de comunicación tomen en serio a un candidato si no tiene mucho dinero con el cual financiar la campaña electoral. Los donantes más importantes no contribuyen dinero a menos que sepan que será gastado de manera tal que asegure el éxito, tales como avisos publicitarios manipuladores por televisión. No es sorprendente, que los candidatos tienden a hacer lo que sea necesario para ganar, y los ciudadanos no tienen el tiempo suficiente para verificar completamente la información.

Es fácil indicar con el dedo y encontrar razones legítimas para culpar a cualquiera de estos grupos por la situación actual. Sin embargo, la pregunta que deberíamos hacernos es: ¿qué podemos hacer para salir de este problema?, en lugar de ¿quién es el culpable por habernos creado el problema?

*El Proyecto Voto Inteligente ofrece a los ciudadanos una nueva arma con la cual defenderse contra la manipulación—información objetiva y confiable, sin haber sido alterada por las campañas y los agentes políticos.*

**Defiéndase a sí mismo y a su democracia contra el proceso manipulador de las campañas electorales.**

1. Recuerde quién es el responsable. En nuestra democracia, usted es el jefe y los funcionarios elegidos son personal temporario.
2. Vea a las campañas electorales como a solicitudes de empleo.
3. Preguntese si los candidatos le están entregando a usted, el empleador, la información que usted necesita para tomar una decisión inteligente acerca de la contratación.

---

**La mejor defensa es un excelente ataque: Tome pasos positivos para adquirir el conocimiento y las calificaciones que le permitirán tomar decisiones inteligentes en la urna.**

1. Considere rehusar participar en encuestas durante la elección. Las encuestas pueden tener un efecto devastador sobre el proceso electoral legítimo. Permiten que un candidato sepa el precio de una declaración pública antes de que sea hecha. Pueden poner a la campaña de un candidato en control del proceso de la entrevista. Estas encuestas, a menudo usadas para crear los borradores de mensajes que van a llegar a usted emocionalmente, no le informarán intelectualmente.

2. Use la información sobre las calificaciones otorgadas a los miembros del Congreso que se postulan a la reelección. Muchos grupos con distintas perspectivas políticas evalúan a los miembros del Congreso de acuerdo a sus propias inclinaciones e intereses especiales. Sepa cuáles son estas distorsiones y esté al tanto de que dicha información es a menudo distorsionada para apoyar a un partido político en lugar de otro. Use la evaluación de varios grupos para obtener una perspectiva general sobre el comportamiento del funcionario actual. Muestras de las calificaciones de la delegación legislativa de su estado aparecen en este Manual para la Defensa

Personal del Elector. Calificaciones adicionales pueden ser obtenidas llamando a nuestra línea telefónica:

**1-800-786-6885**

**3. Investigue cuáles son los grupos que están financiando la campaña electoral de sus candidatos.** ¿Es el apoyo financiero obtenido en gran medida de pequeños donantes, grandes donantes, o intereses de fuera del estado, y Comités de Acción Política (PAC)? Nuevamente, muestras de esta información aparecen en el Manual para la Defensa Personal del Elector.

**4. Compare los avisos publicitarios y la retórica de las campañas electorales de los candidatos a la reelección con su crónica actual de votos en los temas que son importantes para usted.** Escuche las respuestas a las preguntas sobre temas que tendrá que tratar en casos de ser contratados para el puesto. El Proyecto Voto Inteligente entrevistará a 1.000 candidatos a gobernador y puestos federales sobre estos temas durante la campaña electoral. Los resultados estarán a su disposición luego de las primarias, a medida que las entrevistas sean completadas, y pueden ser obtenidas llamando al:

**1-800-786-6885**

**5. Averigüe acerca de las biografías de los nuevos candidatos y las respuestas al Cuestionario sobre la Política Nacional, así como (para aquellos candidatos que se han postulado con anterioridad) información financiera sobre la campaña electoral, y crónica de los votos llamando a nuestra línea telefónica para electores.** Esta información es continuamente actualizada para su zona. Llame al 1-800-786-6885 para obtener la información actual. Este es un paso importante porque los nuevos candidatos de la elección general no han sido identificados todavía. Por lo tanto, la información sobre ellos no se incluye en las tarjetas adjuntas.

---

## SIGA A SUS CANDIDATOS:

1. ¿Se concentran en uno o dos temas muy generales y populares con los cuales se sienten cómodos? ¿O están dispuestos a adoptar una posición sobre problemas que no son tan populares, como aumento de los impuestos, eliminación de programas sociales, etc.?

2. Aproveche las oportunidades que tenga de observarlos en persona. ¿Son sus apariciones en público (discursos, caminatas) generalmente oportunidades para ser fotografiado sin que haya discusión de temas?

3. Conozca la diferencia entre la literatura durante la campaña electoral (folletos, afiches, etc.) y trabajos sobre sus ideas políticas. Los candidatos deberán preparar trabajos cortos, y escritos sencillamente indicando sus ideas acerca de problemas polémicos que son importante para usted. Los mismos ofrecen mayor información que la propaganda durante la campaña electoral y deberán estar a su disposición si usted los solicita a la oficina de administración de la campaña electoral del candidato. Léalos críticamente.

4. Con respecto a los avisos (radio/televisión/diarios), pregúntese: ¿a quiénes está dirigido—mujeres, electores preocupados por un solo problema, gente de negocios? ¿Cuál es la proporción de temas importantes (problemas) y sentimentalismos (imágenes)—contiene información acerca de la posición ante diversos temas y sus calificaciones? ¿Está el candidato destrozando a su oponente (con calumnias, insultos, chismes, u hostigaciones)? ¿Usa el candidato palabras que elicitán emociones, tales como simpatía, enojo, miedo o prejuicios? Recuerde, un candidato es a menudo la peor fuente de información acerca de su oponente. Si el candidato usa su tiempo para explicarle por qué usted no debería contratar al contrario en lugar de explicarle por qué usted debería contratarlo a él o ella...**¡TENGA CUIDADO!**

## **MANTENGA SU MIRADA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION:**

**1.** ¿Cómo cubren los medios de comunicación la campaña electoral? ¿Son los distintos candidatos tratados de la misma manera?

**2.** ¿Quién está entrevistando al candidato—un aliado, un adversario, o un entrevistador imparcial?

**3.** ¿Participan los medios de comunicación en la creación de avisos y oportunidades fotográficas?

**4.** ¿Le brindan los medios de comunicación la información necesaria sobre los temas que afectan a su comunidad y al país? O, ¿se concentran en quien parece que va a ganar y perder antes de que usted haya tenido la oportunidad de decidir?

**5.** Recuerde, usted, el público, es dueño de los medios. Si las estaciones no colaboran en su esfuerzo de obtener la información que usted necesita para tomar decisiones inteligentes e informadas, ENVIE UNA QUEJA a la estación y a la Comisión Federal de Comunicaciones:

Federal Communication Commission  
1919 M Street, N.W.  
Washington, DC 20554

(202) 632-7000

---

***Nosotros hemos preparado una gran cantidad de información de muchas fuentes diferentes para usted en el Proyecto Voto Inteligente.***

- Use las tarjetas adjuntas las cuales contienen información específica sobre los funcionarios elegidos de su estado como un primer paso.
- Luego llame al Proyecto Voto Inteligente (1-800-786-6885) para obtener información adicional sobre la crónica de los votos, calificaciones, financiación de la campaña electoral, etc. Por favor, tenga paciencia, nosotros tendremos que responder a las llamadas con un mínimo de personal y voluntarios. Si usted no se puede comunicar, por favor espere unos minutos y vuelva a llamar nuevamente.

---

***“Los electores Estadounidenses son perfectamente capaces de defenderse a sí mismos, contra estas nuevas prácticas abusivas en las campañas electorales, con solo recibir la información necesaria para hacerlo. Este esfuerzo es sólo el comienzo. Si nosotros podemos demostrar que el pueblo Estadounidense está dispuesto a luchar de esta manera inteligente y bien pensada, nuestra capacidad de recoger una cantidad de datos interminables y sofisticados sobre aquellos que desean gobernarnos no tendrá fin. Al hacerlo, esperamos ayudar a crear un sistema controlado por los ciudadanos que nos permita a cada uno evaluar a los candidatos basados en nuestras propias preocupaciones y luego estudiar sus comportamientos una vez que los hayamos contratado para el puesto...”***

***Richard Kimball,  
Presidente de la Junta Directiva, CNIP***

---

# ***SI USTED CREE QUE ESTAMOS CAMINANDO POR LA SENDA CORRECTA, POR FAVOR AYUDENOS CONVIRTIENDOSE EN UN NUEVO MIEMBRO.***

• ¡Unase al CNIP! Nosotros nos dedicamos a entregarle a ustedes, los electores, información imparcial para ayudarlos a tomar decisiones informadas en la urna. No podemos hacerlo solos. Debemos trabajar todos juntos para mantener viva a nuestra democracia. El apoyo del público es necesario para mantener a las líneas de educación de los electores de CNIP abiertas y para mejorarlas en el futuro. Nosotros hemos decidido rehusar todas las contribuciones políticas, comerciales, corporativas y de los Comité de Acción Política (PAC) para poder seguir siendo totalmente independientes. Este sistema de defensa personal del elector que llamamos Proyecto Voto Inteligente será apoyado por los ciudadanos, o no existirá. Nosotros necesitamos que usted se una a nosotros. Este esfuerzo nacional nos permitirá luchar en contra de las tácticas abusivas en las campañas electorales que nos han degradado a nosotros los Estadounidenses y que están carcomiendo el verdadero corazón de nuestra democracia.

Uno de los pasos más importantes que usted puede tomar es unirse a nosotros en nuestros esfuerzos. Nuestros miembros reciben muchos beneficios gratis incluyendo: información actualizada sobre diversos temas, crónica de los votos de su delegación, Manuales para la Defensa Personal del Elector actualizados, y muchos más. Cada nuevo miembro nos permite llegar a 100 Estadounidenses más con nuestros servicios. Complete el formulario que se encuentra en la cara posterior y envíe su contribución deducible de sus impuestos hoy mismo. Es pagar un precio bajo dado el objetivo que intentamos alcanzar:

**La devolución del poder al pueblo Estadounidense.**

# Proyecto Voto Inteligente

Servicios gratis

Para los ciudadanos:

Línea telefónica para la información de los electores..... 1-800 > 786-6885

Manual para la defensa personal del elector\* ..... 1-900

\*\$3.50 en concepto de impresión y envío del manual

Para periodistas:

Centro de Recursos para Periodistas..... 1-503-737-4000

## ¡POR FAVOR, CONTRIBUYA!

VEA LA INFORMACION SOBRE COMO SER MIEMBRO EN LA PAGINA  
ANTERIOR

### Proyecto Voto Inteligente

Center for National Independence in Politics  
129 N.W. 4th Street, Suite 204  
Corvallis, Oregon 97330  
(503) 754-2746 • Fax: (503) 754-2747

Impreso en  
papel reciclado  
y reciclable



**Center for National  
Independence in Politics**

129 NW Fourth St. #204  
Corvallis, Oregon 97330

NON PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
CORVALLIS, OR  
PERMIT NO. 240

PROJECT  
VOTE SMART



- recorte y envíe hoy -

**CUOTA DE SOCIO**

General (\$35) \_\_\_\_\_ Suporte (\$100) \_\_\_\_\_ Sostén (\$250) \_\_\_\_\_

Le mando adjunto un donativo desgravable adicional de \$ \_\_\_\_\_

Le mando adjunto los nombres y direcciones de otros que puedan  
ayudar: \_\_\_\_\_

(Por Favor Escribir en Letras de Molde)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Por favor haga sus comentarios y  
sugerencias:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Protegemos a nuestros socios: CNIP no vende ni permite que nadie se sirva de nuestra lista de socios.)

Envíe a: CNIP/Project Vote Smart, 129 NW Fourth St., #204 Corvallis, OR 97330